

Súd:	Najvyšší súd SR
Spisová značka:	3Urto/1/2019
Identifikačné číslo spisu:	4018200267
Dátum vydania rozhodnutia:	20.02.2019
Meno a priezvisko:	JUDr. Jana Kostolanská
Funkcia:	sudca
ECLI:	ECLI:SK:NSSR:2019:4018200267.1

UZNESENIE

Najvyšší súd Slovenskej republiky v senáte zloženom z predsedníčky JUDr. Jany Serbovej a sudcov JUDr. Aleny Šiškovéj a JUDr. Martina Bargela, na neverejnom zasadnutí konanom v Bratislave 20. februára 2019, v konaní o uznaní cudzieho rozhodnutia, o odvolaní odsúdeného M. G., proti rozsudku Krajského súdu v Nitre z 31. októbra 2018, sp. zn. 1Ntc/22/2018, takto

rozhodol:

Podľa § 518 ods. 4 Trestného poriadku, odvolanie odsúdeného M. G. s a z a m i e t a.

Odôvodnenie

Krajský súd v Nitre (ďalej len „krajský súd“) rozsudkom z 31. októbra 2018, 1Ntc/22/2018 rozhodol v bode I. výrokovej časti rozsudku tak, že podľa § 17 ods. 1 zákona č. 549/2011 Z. z. o uznávaní a výkone rozhodnutí, ktorými sa ukladá trestná sankcia spojená s odňatím slobody v Európskej únii a o zmene a doplnení zákona č. 221/2006 Z. z. o výkone väzby v znení neskorších predpisov sa uznáva a vykoná rozsudok Hovrätten Över Skane a Blekinge (Odvolací súd nad Skane a Blekinge, Švédske kráľovstvo) zo dňa 01. júna 2017, číslo B 1023-17, ktorý nadobudol právoplatnosť dňa 29. júna 2017, ktorým bol občan Slovenskej republiky M. G., narodený XX. V. XXXX v R., trvale bytom A. S. X, štátny občan Slovenskej republiky, toho času vo výkone trestu odňatia slobody vo Švédskom kráľovstve (ďalej aj len „odsúdený“), uznaný vinným zo spáchania trestných činov ťažkej krádeže podľa 8 kap. 4 švédskeho trestného zákona (v bodoch obžaloby 1 p 3-8, 10 a 12-19) a zo spáchania pokusu trestného činu hrubej krádeže podľa 8 kap 4 a 12 §§ a tiež 23 kap 1 § švédskeho trestného zákona (v bodoch obžaloby 1 p 20 a), na skutkovom základe, že

- M. G. počas roku 2016 spolu a v porozumení s inými osobami rôznych obchodoch okrádali hlavne staršie osoby podľa uvedeného dole:

1) Dňa 22. septembra v obchode Willys na Skaragatan v Helsinborgu ukradol U. V. (narodený XXXX) z vrecka na boku nohavíc jeho peňaženku, ktorá obsahovala, okrem iného asi 450 Švédskych korún (ďalej iba kr) v hotovosti, bankomatovú kartu, vodičský preukaz a tzv. Jojo-kartu.

2) Dňa 22. septembra v obchode ICA Maxi na Huggingatan v Ängelholme ukradol z kabelky I. C.

(narodená XXXX), ktorú mala na sebe, peňaženku, ktorá obsahovala, okrem iného 240 korún v hotovosti, bankomatovú kartu, vodičský preukaz a kartu na nákup benzínu.

3) Dňa 23. septembra v obchode ICA Maxi na Mellbystrand, Laholm, ukradol z nákupnej tašky, ktorú mala O. A. (narodená XXXX), vo svojej bezprostrednej blízkosti o vozíku, kabelku, ktorá obsahovala, okrem iného peňaženku, asi 500 kr v hotovosti, bankomatovú kartu, vodičský preukaz a kľúče.

4) Dňa 23. septembra v Lidli na Hedvägen v Trelleborgu ukradol B. D. (narodená XXXX) tašku, ktorú mala vo svojej bezprostrednej blízkosti v nákupnej taške z látky, ktorá visela na jej pojazdnom chodítku, ktorá obsahovala, okrem iného peňaženku, bankomatovú kartu, asi 300 kr v hotovosti, okuliare a kľúče.

5) Dňa 29. septembra v obchode ICA Maxi na Karlsrovägen v Halmstade ukradol L. G. (narodená XXXX) kabelku, ktorú mala vo svojej bezprostrednej blízkosti zavesenú na nákupnom vozíku, ktorá obsahovala, okrem iného peňaženku, mobil, bankomatovú kartu, vodičský preukaz a kľúče.

6) Dňa 29. septembra v obchode ICA Supermarket Vallas Centrum v Halmstade ukradol N. D. kabelku, ktorú mala vo svojej bezprostrednej blízkosti v nákupnom vozíku, ktorá obsahovala, okrem iného peňaženku, bankomatovú kartu, bankomatovú kartu patriacu dcére I. D., mobil a kľúče.

7) Dňa 29. septembra v obchode ICA Maxi v Ängelholme ukradol I. C. (narodená XXXX) peňaženku, ktorú mala uschovanú vo svojej bezprostrednej blízkosti vo svojej kabelke v nákupnom košíku, ktorá obsahovala bankomatovú kartu, vodičský preukaz a darovaciu poukážku.

8) Dňa 1. novembra v obchode Citygross na Dragaregatan v Hyllinge, Astorp, ukradol V. G. (narodená XXXX) kabelku, ktorú mala vo svojej bezprostrednej blízkosti v nákupnom vozíku, ktorá obsahovala, okrem iného peňaženku, asi 700 kr v hotovosti, bankomatovú kartu, vodičský preukaz, mobil a kľúče.

9) Dňa 1. novembra v obchode ICA Maxi na Regementsvägen v Helsingborgu ukradol G. P. G. (narodený XXXX) peňaženku, ktorú uschovával v malej taške zavesenej na zápästí, ktorá obsahovala, okrem iného bankomatovú kartu, asi 1700 kr v hotovosti a vodičský preukaz.

10) Dňa 1. novembra v obchode ICA Maxi Center Syd v Löddeköpinge ukradol N. W. (narodený XXXX) malú tašku na zápästie, ktorú uschovával vo svojej bezprostrednej blízkosti v nákupnom vozíku, ktorá obsahovala, okrem iného bankomatovú kartu, vodičský preukaz a asi 500 kr v hotovosti.

11) Dňa 2. novembra v obchode ICA Maxi v Hyllinge, Astorp, ukradol I. M. (narodená XXXX) peňaženku, ktorú mala vo vrecku vetrovky, ktorá obsahovala, okrem iného bankomatovú kartu, vodičský preukaz a asi 1500 kr v hotovosti.

12) Dňa 3. novembra v obchode ICA Supermarket na Järnvägsgatan v Sölvesborgu ukradol V. V. (narodená XXXX) kabelku, ktorú mala vo svojej bezprostrednej blízkosti v košíku svojho pojazdeného chodítka, ktorá obsahovala, okrem iného peňaženku, bankomatovú kartu, asi 1000 kr v hotovosti, občiansky preukaz a kľúče.

13) Dňa 3. novembra v obchode Citygross na Erik Dhlbergsgatan i Karlshamn ukradol U. D. kabelku, ktorú mala vo svojej bezprostrednej blízkosti v nákupnom vozíku, ktorá obsahovala, okrem iného peňaženku, bankomatovú kartu, vodičský preukaz, mobil a kľúče.

14) Dňa 4. novembra v obchode Citygross na Lyckebyvägen v Karlskrone ukradol L. B. kabelku, ktorú mala vo svojej bezprostrednej blízkosti zavesenú na nákupnom vozíku, ktorá obsahovala, okrem iného peňaženku, bankomatovú kartu, vodičský preukaz a mobil.

15) Dňa 4. novembra v obchode ICA Supermarket Cityhallen vo Växjö ukradol G. X. (narodená XXXX) kabelku, ktorú mala vo svojej bezprostrednej blízkosti v nákupnom vozíku, ktorá obsahovala, okrem iného peňaženku, asi 340 kr v hotovosti, rukavice a kľúče.

16) Dňa 5. novembra v obchode ICA Maxi na Lagergatan vo Växjö ukradol X. N. (narodená XXXX) kabelku, ktorú mala vo svojej bezprostrednej blízkosti v nákupnom vozíku, ktorá obsahovala peňaženku, asi 200 kr v hotovosti, bankomatovú kartu, vodičský preukaz, šek a kľúče.

17) Dňa 5. novembra v obchode ICA Supermarket v Dalbo, Växjö, ukradol Z. C. (narodená XXXX) kabelku, ktorú mala vo svojej bezprostrednej blízkosti v košíku na svojom pojazdnom chodítku, ktorá obsahovala, okrem iného peňaženku, bankomatovú kartu, asi 500 kr v hotovosti, občiansky preukaz a mobil.

18) Dňa 7. novembra v obchode ICA Maxi na Kristian IV:s väg v Halmstade ukradol O. Z. kabelku, ktorú mala vo svojej bezprostrednej blízkosti v nákupnom vozíku, ktorá obsahovala, okrem iného peňaženku, asi 20kr v hotovosti, bankomatovú kartu, vodičský preukaz, mobil a kľúče.

19) Dňa 8. novembra v obchode ICA Maxi na Regementsvägen v Helsingborgu ukradol L. B. (narodená XXXX) tašku, ktorú mala vo svojej bezprostrednej blízkosti, priviazanú na rúčke nákupného vozíka, ktorá obsahovala, okrem iného peňaženku, asi 110 kr v hotovosti, bankomatovú kartu, tzv. Jojo-kartu, mobil a kľúče.

Trestné činy sú závažné, pretože boli obzvlášť nebezpečného a bezohľadného druhu, vzťahovali sa na vec, ktorú niekto mal na sebe alebo mal vo svojej bezprostrednej blízkosti, trestné činy boli namierené proti starším osobám a pretože trestná činnosť bola systematická.

- Pokus o závažnú krádež:

M. G. sa pokúsil spolu a v porozumení s inou osobou dňa 15. novembra 2016 v obchode ICA Maxi na Regementsvägen v Helsingborgu ukradnúť vlastníctvo istej osobe tým, že strčil ruku do kabelky staršej zákazníčky, ktorú mala v bezprostrednej blízkosti na mieste pre dieťa na nákupnom vozíku. Existovalo nebezpečenie dovŕšenia pokusu o trestný čin, alebo bolo iba v dôsledku náhodných okolností vylúčené. Trestné činy sú závažné, pretože boli obzvlášť nebezpečného a bezohľadného druhu, vzťahovali sa na vec, ktorú niekto mal na sebe alebo mal vo svojej bezprostrednej blízkosti, trestné činy boli namierené proti starším osobám a pretože trestná činnosť bola systematická.

- Podvod a pokus o podvod:

M. G. a iná obžalovaná osoba sa počas roku 2016 spolu a v porozumení s inou osobou, nedovolené pokúsili ovplyvniť, respektíve nedovolené ovplyvnili, automatický proces v automatoch pre výber peňazí a urobili výber podľa dole uvedeného.

1) Dňa 22. septembra, krátko po krádeži v bode obžaloby 1, bod 3, nedovolené ovplyvnili automatický proces v bankomate na Östertullsgatan v Laholme tým, že pomocou bankomatovej karty poškodennej O. A. urobili dva výbery vo výške 1500 kr, jeden výber vo výške 5000 kr a jeden výber vo výške 2000 kr.

2) Dňa 22. septembra, krátko po krádeži v bode obžaloby 1, bod 1, pomocou bankomatovej karty poškodeného U. V. sa pokúsil v ICA bankomate v obchode ICA Maxi na Regementsvägen v Helsingborgu urobiť dva výbery každý vo výške 500 kr. Existovalo nebezpečenie dovŕšenia trestného činu alebo bolo iba dôsledku náhodných okolností vylúčené.

3) Dňa 23. septembra, krátko po krádeži v bode obžaloby 1, bod 4, sa pokúsil s bankomatovou kartou poškodennej B. D. v ICA bankomate v ICA Maxi v Trelleborgu urobiť výber vo výške 4500 kr, dva výbery vo výške 5000 kr každý, ako i u Statoil v Trelleborgu jeden výber vo výške 375 korún.

4) Dňa 29. septembra, krátko po krádeži v bode obžaloby 1, bod 5, pokúsil sa s bankomatovou kartou poškodennej L. G. v bankomate na Karlsrovägen v Halmstade urobiť dva výbery vo výške 1000 kr v oboch prípadoch. Nebezpečenstvo dovŕšenia trestného činu existovalo alebo bolo len v dôsledku

náhodných okolností vylúčené.

5) Dňa 29. septembra, krátko po krádeži v bode obžaloby 1, bod 7, urobil s bankomatovou kartou poškodenaj I. C. v bankomate Swedbanky v Ängelholme výber vo výške 600 kr.

6) Dňa 1. novembra, krátko po krádeži v bode obžaloby 1, bod 9, urobil s bankomatovou kartou poškodená G. P. G. v bankomate Kontanten na Regementsvägen v Helsingborgu sedem výberov vo výške 2000 kr a jeden výber vo výške 1000 kr a tiež sa pokúsil urobiť výber vo výške 600 kr v bankomate na Järnvägsatan v Helsingborgu. Nebezpečenstvo dovŕšenia pokusu trestného činu existovalo alebo bolo len v dôsledku náhodných okolností vylúčené.

7) Dňa 5. novembra, krátko po krádeži v bode obžaloby 1, bod 16, sa pokúsil s bankomatovou kartou poškodenaj X. N. v bankomate v Dalbo centrum vo Växjö urobiť výber vo výške 600 kr. Nebezpečenstvo dovŕšenia trestného činu existovalo alebo bolo len v dôsledku náhodných okolností vylúčené.

8) Dňa 5. novembra, krátko po krádeži v bode obžaloby 1, bod 17, urobil s bankomatovou kartou poškodenaj Z. C. v bankomate Swedbanky na Kungsgatan vo Växjö výber vo výške 400 kr.

9) Dňa 7. novembra, krátko po krádeži v bode obžaloby 1, bod 18, urobil s bankomatovou kartou poškodenaj O. Z., podľa dole uvedeného v bankomate Kontanten pri obchode Willys v Halmstade urobil výber vo výške 2000 kr; v bankomate banky SEB, Storgatan 20 v Halmstade urobil tri výbery vo výške 500 kr každý a dva výbery vo výške 200 kr každý.

Konanie, čo sa týka dovŕšených trestných činov, znamenalo zisk pre páchatel'a alebo inú osobu a škodu pre dotýčaných poškodených, pričom za vyššie citované trestné činy mu bol uložený trest odňatia slobody vo výmere 3 (tri) roky a 6 (šesť) mesiacov.

V bode II. výrokovej časti rozsudku rozhodol krajský súd tak, že podľa § 517 ods. 2 Trestného poriadku a § 48 ods. 2 písm. a) Trestného zákona odsúdený M. G. bude vo výkone trestu odňatia slobody pokračovať po jeho vydaní na územie Slovenskej republiky, bez jeho premeny, v ústave na výkon trestu odňatia slobody s minimálnym stupňom strázenia.

Proti citovanému rozsudku krajského súdu podal v zákonnej lehote odsúdený M. G. odvolanie (č. 1. 72), a to písomným podaním doručeným krajskému súdu 03. decembra 2018. V ňom uviedol, že mu „v trestanej veci nebol pridelený advokát“. Preto sa proti rozsudku odvoláva. Zároveň žiada, aby mu bol pridelený advokát, ktorý ho bude v jeho trestnej veci informovať a zastupovať ho. Jeho odvolanie vo všeobecnosti teda odôvodňuje tým, že mu nebolo umožnené „vyjadrovať sa a hájiť“, resp. obhajovať sa v jeho trestnej veci.

Najvyšší súd Slovenskej republiky (ďalej len „najvyšší súd“) preskúmal podľa § 317 ods. 1 Trestného poriadku zákonnosť a odôvodnenosť všetkých výrokov napadnutého rozsudku, proti ktorým mohol odsúdený podať odvolanie, ako aj správnosť postupu konania, ktoré rozsudku predchádzalo, pričom zistil, že odvolanie odsúdeného M. G. nie je dôvodné.

Krajský súd pri uznaní predmetného rozsudku Hovrätten Över Skane a Blekinge (Odvolací súd nad Skane a Blekinge, Švédске kráľovstvo) zo dňa 01. júna 2017, číslo B 1023-17, postupoval v súlade so zákonom č. 549/2011 Z. z., ktorý upravuje podmienky uznávania a výkon rozhodnutí, ktorými sa ukladá trestná sankcia spojená s odňatím slobody v Európskej únii a ktorý preberá zásady vyjadrené v rámcovom rozhodnutí Rady Európy č. 2008/909/SVV z 27. novembra 2008 o uplatňovaní vzájomného uznávania rozsudkov v trestných veciach, ktorými sa ukladajú tresty odňatia slobody, alebo iné opatrenia zahŕňajúce pozbavenie osobnej slobody, na účely ich výkonu v Európskej únii (ďalej len „zákon“).

Krajský súd svoje rozhodnutie náležite odôvodnil, pričom so závermi, ktoré prijal, sa plne stotožňuje aj najvyšší súd ako súd rozhodujúci na podklade odvolania podaného odsúdeným.

V konaní pred krajským súdom boli splnené zákonné podmienky rozhodnutia príslušného krajského súdu, ktorým je podľa § 12 ods. 1 zákona Krajský súd v Nitre. Odsúdený M. G. je štátnym občanom Slovenskej republiky, má trvalý pobyt na území Slovenskej republiky (A. S. X, okres U.); preto sa súhlas odsúdenej osoby na odovzdanie výkonu rozhodnutia do vykonávajúceho členského štátu - Slovenskej republiky s poukazom na čl. 6 bod 2 písm. a/, písm. b/ Rámcového rozhodnutia nevyžaduje.

Prokurátor Krajskej prokuratúry Nitra v písomnom vyjadrení z 03. augusta 2018 uviedol, že súhlasí s tým, aby krajský súd rozhodol tak, že vydá rozsudok, ktorým rozhodne o uznaní a vykonaní rozsudku Najvyššieho súdu v Švédskom kráľovstve, sp. zn. B 1023-17 z 01. júna 2017 (č. l. 205 spisu).

Skutok odsúdeného, právne kvalifikovaný rozsudkom Najvyššieho súdu v Švédskom kráľovstve, sp. zn. B 1023-17 z 01. júna 2017 ako trestný čin ťažkej krádeže podľa 8 kap. 4 švédskeho trestného zákona (v bodoch obžaloby 1 p 3-8, 10 a 12-19), resp. pokus trestného činu hrubej krádeže podľa 8 kap 4 a 12 §§ a tiež 23 kap 1 § švédskeho trestného zákona (v bodoch obžaloby 1 p 20 a trestný čin v zložení zločineckej organizácie je trestným činom uvedeným v § 4 ods. 3 písm. r) zákona a s poukazom na § 4 ods. 2 ako aj § 4 ods. 4 zákona sa nevyžaduje zhoda pomenovania alebo znakov trestného činu podľa právneho poriadku štátu pôvodu a Slovenskej republiky, a teda súd neskúma či ide o trestný čin podľa právneho poriadku Slovenskej republiky.

Taktiež správne postupoval krajský súd, keď pri uznaní predmetných rozhodnutí rozhodol podľa § 17 ods. 1 zákona a akceptoval výrok o vine a uznal aj výrok o treste odňatia slobody tým, že ho ponechal bez premeny, keďže nezistil existenciu dôvodov uvedených v § 17 ods. 2, ods. 3 zákona. S ohľadom na druh trestu, dĺžku jeho trvania a trestnú sadzbu je takýto postup zlučiteľný s právnym poriadkom Slovenskej republiky.

Krajský súd správne postupoval aj v prípade, keď odsúdeného podľa § 48 ods. 2 písm. a) Trestného zákona zaradil na výkon trestu odňatia slobody do ústavu na výkon trestu s minimálnym stupňom strázenia, keďže odsúdený v posledných desiatich rokoch pred spáchaním trestného činu nebol vo výkone trestu odňatia slobody, ktorý mu bol uložený za úmyselný trestný čin.

S poukazom na § 18 ods. 1, ods. 2 zákona súd, ktorý rozhodol o uznaní a výkone rozhodnutia je oprávnený prijať všetky nasledujúce rozhodnutia spojené s výkonom trestnej sankcie vrátane podmienenečného prepustenia odsúdeného z výkonu trestu odňatia slobody; po odovzdaní odsúdeného na územie Slovenskej republiky súd rozhodne o započítaní väzby podľa § 14, ako aj väzby už započítanej a trestu už vykonaného v inom členskom štáte, na ktorý sa vzťahuje rozhodnutie a tiež doby prevozu do dĺžky trestu, ktorý má byť vykonaný.

K odvolacím námietkam odsúdeného možno len uviesť, že boli najvyšším súdom vyhodnotené ako nedôvodné; rozhodnutie súdu o uznaní a výkone cudzieho rozhodnutia má svoj presný procesný postup a vyžaduje splnenie určitých materiálnych podmienok, predovšetkým podľa § 15 a nasl. zákona.

Ustanovenie § 16 ods. 1 písm. a/ až m/, ods. 2 zákona vymedzuje dôvody odmietnutia uznania a výkonu cudzieho rozhodnutia a v prípade, ak súd nezistil takéto dôvody na jeho odmietnutie a výkon, rozhodne o uznaní rozhodnutia a súčasne aj o tom, že sa rozhodnutie vykoná (§ 17 ods. 1 zákona).

Z citovaných ustanovení uvedenej zákonnej normy vyplýva, že krajský súd v prípade štátneho občana Slovenskej republiky odsúdeného na trest odňatia slobody v niektorom z členských štátov Európskej únie, za predpokladu splnenia zákonných podmienok ustanovení § 15 a § 16 nemôže konať inak, než cudzie rozhodnutie uznať. V rámci uznávacieho konania odsudzujúce rozhodnutie iného členského štátu Európskej únie teda nie je možné preskúmať zo žiadnych iných hľadísk.

Ak odsúdený namieta, že mu nebolo umožnené obhajovať sa v priebehu konania vedúcemu k vydaniu cudzieho rozhodnutia uznaného rozsudkom napadnutým odvolaním, na túto námietku je potrebné reagovať tak, že v danom prípade nejde o prípad nutnej obhajoby. Odsúdený má právo v konaní zvoliť si obhajcu, ale keď toto právo nevyužil, nemal súd povinnosť ustanoviť mu obhajcu; nad rámec uvedeného najvyšší súd konštatuje, že krajský súd napriek tomu odsúdenému promptne ustanovil obhajcu (Mgr. Libušu Repiskú, advokátku so sídlom v Nitre, Štúrova 21) a to na podklade žiadosti obsiahnutej v ním podanom odvolaní (viď opatrenie Krajského súdu v Nitre zo 04. decembra 2018, č. l. 236 listu).

Riadiac sa vyššie citovanými právnymi úvahami rozhodol najvyšší súd o odvolaní odsúdeného tak, ako je uvedené vo výrokovej časti tohto uznesenia.

Poučenie:

Proti tomuto uzneseniu sťažnosť nie je prípustná.